



Pour réagir aux articles : courrier@pouirlascience.fr
ou directement sur les pages correspondantes du site www.pouirlascience.fr

✓ LES FARINES ANIMALES FONT PEUR

Le point de vue de Jeanne Brugère-Picoux *Farines animales : faut-il les réintroduire ?* (*Pour la Science* n° 406 - août 2011, <http://bit.ly/pls406-farines>) a suscité de nombreuses réactions. La plupart manifestent une incompréhension quant au fait de nourrir les ruminants, des herbivores, avec des produits d'origine animale, qu'ils soient « sains » ou non. D'autres réactions posent la question de savoir s'il est judicieux de recourir aux farines alors que l'on produit et consomme déjà trop de viande, mobilisant notamment une large part des surfaces agricoles mondiales pour l'alimentation animale, au détriment de l'alimentation humaine.

→ RÉPONSE DE J. BRUGÈRE-PICOUX

L'article incriminé pose la question de la réintroduction des farines animales. Cette réintroduction ne concernerait pas les ruminants, mais d'autres espèces animales qui n'ont jamais été touchées par des maladies à prions, à savoir les porcs et les volailles. Nourrir les ruminants avec des produits animaux n'est donc pas mon propos. Mais puisque les lecteurs évoquent ce point, il faut souligner que l'apport de produits animaux à des ruminants a débuté dès la fin du XIX^e siècle. L'explication, très répandue pendant la crise de la vache folle, selon laquelle la maladie résulte de ce que « l'on a rendu les vaches carnivores » est donc inexacte et a induit en erreur l'opinion publique, en édulcorant la vraie raison de la crise, qui était la contamination des farines anglaises du fait d'un recyclage intra-espèce. Les farines animales étant en grande partie obtenues à partir des ruminants, ce « cannibalisme » doit être évité.

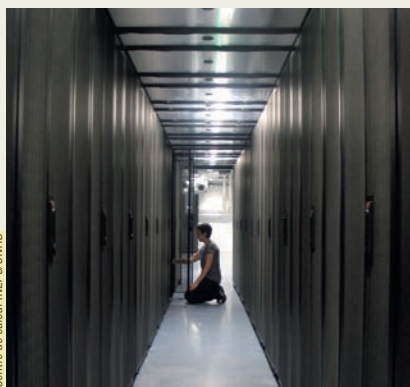
La question de la surproduction de viande appelle des éléments de réponse variés, en particulier économiques. Un point déterminant est l'équilibre entre l'offre et la demande. Or cette demande est en constante augmentation. Contrairement à ce que laisse sous-entendre un lecteur, la France n'est pas en situation d'excès de production et pour certaines filières, par exemple

la filière avicole, elle doit importer et devra importer de plus en plus dans le futur.

✓ PARC INFORMATIQUE : ÇA CHAUFFE !

Dans son article *La gestion énergétique des salles informatiques* (*Pour la Science* n° 406 - août 2011, <http://bit.ly/pls406-informatique>), Dominique Boutigny mentionne la technique *in row* où l'air chaud est rejeté dans des couloirs confinés qui séparent des rangées d'armoires informatiques. Pourquoi est-il plus économe de refroidir un petit espace très chaud (les couloirs) et un grand espace peu chaud (le reste de la salle) que de refroidir un espace global (salle et couloirs) tiède ?

Arthur Legrand



Dans la technique *in row*, l'air chaud est rejeté entre les rangées d'ordinateurs.

→ RÉPONSE DE DOMINIQUE BOUTIGNY

Il est très difficile, voire impossible, de climatiser efficacement une grande salle de machines dans laquelle les multiples serveurs sont autant de sources de chaleur. La distribution des températures est difficilement prévisible et, surtout, se modifie lorsqu'on ajoute ou déplace des machines. La seule façon pour lutter contre ces points chauds est de forcer le fonctionnement des climatisations, ce qui n'est pas économique et conduit à une modification des équilibres thermiques. Au bout du compte, le comportement thermique de la salle devient instable, et source de problèmes.

En revanche, traiter le volume limité des couloirs séparant deux rangées de serveurs est relativement simple et efficace. Cela permet en outre de mettre en place des redondances sur les unités de climatisation, assurant ainsi une bonne sécurité au système. Ayant supprimé les points chauds, il est alors aisé et peu coûteux de climatiser le restant de la salle. Avec le système *in row*, il est possible de régler les températures au plus juste afin d'optimiser le rapport entre la puissance électrique totale de la salle et la puissance utile pour l'informatique.

✓ COMPLEXES OCTONIONS

Il y a une petite inexactitude dans l'article *Des octonions pour la théorie des cordes* (*Pour la Science* n° 406 - août 2011, <http://bit.ly/pls406-octonions>). Contrairement à ce qui est indiqué, ce n'est pas à Jérôme Cardan en 1454 que l'on doit la première introduction des nombres complexes, mais à Nicolas Chuquet, dans son ouvrage *Triparty en la science des nombres*, rédigé en 1484. L'ouvrage *La Construction des Nombres* (Éditions Ellipses, 2000) complètera utilement l'historique et la compréhension des nombres évoqués dans l'article.

P. Bruter

✓ LE TRAITEMENT DU MÉLANOME

Dans l'encadré sur les cancers de la peau de l'article *Comment l'ADN réagit au soleil* (*Pour la Science* n° 406 - août 2011, <http://bit.ly/pls406-adn>), il est dit qu'il « n'existe aujourd'hui aucun traitement efficace contre les mélanomes ». L'auteur a dû oublier de préciser qu'il parlait des mélanomes ayant déjà métastasé. En effet, la chirurgie constitue actuellement un traitement efficace, car elle permet de guérir une grande proportion de ces tumeurs, qui ne deviennent redoutables que si leur exérèse n'a pas pu être assez précoce. D'où la nécessité d'un dépistage régulier.

Jacques Legroux, dermatologue